INSTRUCTION MANUAL

SONIC JAM™

SEGA SATURN™



© 1997 Sega Enterprises Ltd.

Note: The *Sonic Jam*™ CD incorporates a Digital Manual in the Options menu. The instructions for the *Sonic the Hedgehog*™, *Sonic 2*™, *Sonic 3*™, and *Sonic & Knuckles*™ games are included in the Digital Manual. Instructions for *Sonic World*™ are written in this manual.

Take Control

Saturn Control Pad

① Directional Button (D-Button)
② Start Button (Start)
③ Buttons A, B and C
④ Buttons X, Y and Z
⑤ Button L
⑥ Button R

Hinweis: Die *Sonic Jam*™-CD enthält ein digitales Handbuch (Digital Manual) im Optionenmenü (Options). Die Anleitungen für die Spiele *Sonic the Hedgehog*™, *Sonic 2*™, *Sonic 3*™ und *Sonic & Knuckles*™ sind in diesem digitalen Handbuch enthalten. Die Spielanleitung für *Sonic World*™ ist in dem vorliegenden Handbuch ausgedruckt.

Übernimm die Kontrolle

Saturn-Control Pad

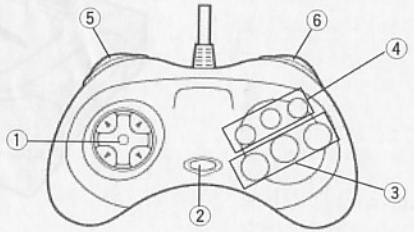
① Richtungstaste (Steuerkreuz)
② Starttaste (Start)
③ Tasten A, B und C
④ Tasten X, Y und Z
⑤ Taste L
⑥ Taste R

Remarque : Vous ne trouverez dans ce manuel que les instructions pour *Sonic World*™. Les instructions pour *Sonic the Hedgehog*™, *Sonic 2*™, *Sonic3*™ et *Sonic & Knuckles*™ se trouvent sur le CD *Sonic Jam*™. Vous pouvez les lire en choisissant << Digital Manual >> (manuel numérique) sur le menu Options.

Prenez les commandes

La manette Saturn

① Bouton directionnel (Bouton D)
② Bouton Start (Start)
③ Boutons A, B et C
④ Boutons X, Y et Z
⑤ Bouton L
⑥ Bouton R



Saturn 3D Control Pad

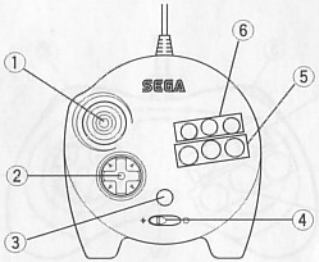
① Analog Thumb Pad
② Directional Button (D-Button)
③ Start Button (Start)
④ Mode Switch
⑤ Buttons A, B and C
⑥ Buttons X, Y and Z
⑦ Trigger L
⑧ Trigger R

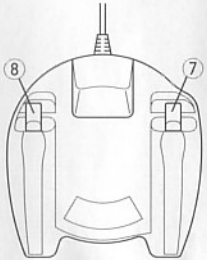
Saturn-3D Control Pad

① Analog-Daumentaste
② Richtungstaste (Steuerkreuz)
③ Starttaste (Start)
④ Betriebsarten-Wahlschalter
⑤ Tasten A, B und C
⑥ Tasten X, Y und Z
⑦ Auslöser L
⑧ Auslöser R

La manette 3D Saturn

① Thumb Pad analogique
② Bouton directionnel (bouton D)
③ Bouton Start (Start)
④ Commutateur de mode
⑤ Boutons A, B et C
⑥ Boutons X, Y et Z
⑦ Gâchette L
⑧ Gâchette R





Directional Button (D-Button)
- Scrolls through options
- Guides Sonic

Start Button (Start)
- Selects options
- Pauses game

Button A
- Selects game in Game screen
- Zooms in in the Digital Manual
- Makes Sonic enter buildings in Sonic World
- Makes Sonic jump

Button B
- Exits rooms and cancels selections
- Makes Sonic enter buildings in Sonic World
- Exits option screens and rooms in Sonic World
- Makes Sonic jump

Button C
- Selects game in Game screen
- Zooms out in the Digital Manual
- Makes Sonic enter buildings in Sonic World
- Makes Sonic jump

Richtungstaste (Steuerkreuz)
- Dient zum Anwählen von Optionen.
- Steuert Sonic.

Starttaste (Start)
- Dient zur Eingabe von Optionen.
- Unterbricht das Spiel.

Taste A
- Dient zur Eingabe eines Spiels auf dem Spielauswahl-Bildschirm.
- Dient zum Hereinzoomen im digitalen Handbuch.
- Läßt Sonic Gebäude in Sonic World betreten.
- Läßt Sonic springen.

Taste B
- Dient zum Verlassen von Räumen und zum Annullieren von Einstellungen.
- Läßt Sonic Gebäude in Sonic World betreten.
- Dient zum Verlassen von Optionenbildschirmen und Räumen in Sonic World.
- Läßt Sonic springen.

Taste C
- Dient zur Eingabe eines Spiels auf dem Spielauswahl-Bildschirm.
- Dient zum Herauszoomen im digitalen Handbuch.
- Läßt Sonic Gebäude in Sonic World betreten.
- Läßt Sonic springen.

Bouton directionnel (bouton D)
- Pour sélectionner les options
- Pour guider Sonic

Bouton Start (Start)
- Pour valider le choix d'une option
- Pour faire une pause

Bouton A
- Pour valider le choix d'un jeu sur l'écran de sélection de jeu
- Pour agrandir le texte dans le manuel numérique
- Pour entrer dans les bâtiments de Sonic World
- Pour sauter

Bouton B
- Pour sortir d'une salle ou annuler un choix
- Pour entrer dans les bâtiments de Sonic World
- Pour quitter les écrans d'options et sortir des salles de Sonic World
- Pour sauter

Bouton C
- Pour valider le choix d'un jeu sur l'écran de sélection de jeu
- Pour réduire le texte dans le manuel numérique
- Pour entrer dans les bâtiments de Sonic World
- Pour sauter

Button L
- Turns page back in the Digital Manual
- Rotates screen clockwise in Sonic World

Button R
- Turns page forward in the Digital Manual
- Rotates screen counter-clockwise in Sonic World

Button X
- Displays button functions on-screen

Button Y
- Changes perspective in Sonic World to overhead
- Displays button functions on-screen

Button Z
- Changes perspective in Sonic World to zoom in on Sonic
- Displays button functions on-screen

When the Saturn 3D Control Pad is switched to the "o" mode, the Analog Thumb Pad is used to guide Sonic. When switched to the "+" Mode, the Directional Button is used.

Note: The button functions for the Saturn 3D Control Pad are the same as the Saturn Control Pad.

Taste L
- Dient zum Zurückblättern im digitalen Handbuch.
- Dient zum Rotieren des Bildschirms im Uhrzeigersinn in Sonic World.

Taste R
- Dient zum Vorwärtsblättern im digitalen Handbuch.
- Dient zum Rotieren des Bildschirms entgegen dem Uhrzeigersinn in Sonic World.

Taste X
- Dient zum Anzeigen der Tastenfunktionen auf dem Bildschirm.

Taste Y
- Dient zum Umschalten des Blickwinkels in Sonic World auf Draufsicht.
- Dient zum Anzeigen der Tastenfunktionen auf dem Bildschirm.

Taste Z
- Dient zum Umschalten des Blickwinkels in Sonic World, um auf Sonic hereinzuzoomen.
- Dient zum Anzeigen der Tastenfunktionen auf dem Bildschirm.

In der Betriebsart "o" des Saturn 3D Control Pad wird Sonic mit der Analog-Daumentaste gesteuert. In der Betriebsart "+" wird dazu das Steuerkreuz verwendet.

Hinweis: Die Tastenfunktionen für das Saturn 3D Control Pad sind die gleichen wie beim Saturn Control Pad.

Bouton L
- Pour feuilleter le manuel numérique en arrière
- Pour faire pivoter l'écran à droite dans Sonic World

Bouton R
- Pour feuilleter le manuel numérique en avant
- Pour faire pivoter l'écran à gauche dans Sonic World

Bouton X
- Pour afficher les fonctions des boutons à l'écran

Bouton Y
- Pour avoir une vue d'avion de Sonic World
- Pour afficher les fonctions des boutons à l'écran

Bouton Z
- Pour voir Sonic de près dans Sonic World
- Pour afficher les fonctions des boutons à l'écran

Lorsque la manette Saturn 3D est en mode "o", vous guidez Sonic avec le Thumb Pad. Lorsqu'elle est en mode "+", vous le guidez avec le bouton directionnel.

Remarque : Les fonctions des boutons pour la manette Saturn 3D sont les mêmes que pour la manette Saturn.

Let's Jam!

After the Sonic Team logo, a short animation sequence begins. The *Sonic Jam* Title screen appears next. Press Start at any time to jump directly to the Title screen. Press Start again to access the game select screen.

Press the D-Button to scroll UP or DOWN and press Button A, C or Start to select. Pressing Button B returns you to the Title screen.



Auf geht's!

Nach Erscheinen des Sonic Team-Logos beginnt eine kurze Trickbildfolge. Danach erscheint der *Sonic Jam*-Titelbildschirm. Durch Drücken von Start kannst du jederzeit direkt auf den Titelbildschirm weiterschalten. Drücke Start erneut, um den Spielauswahl-Bildschirm (Game Select) aufzurufen.

Drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Durch Drücken der Taste B wird wieder auf den Titelbildschirm zurückgeschaltet.

À l'aventure !

Après le logo Sonic Team, vous assistez à une courte séquence animée. L'écran-titre *Sonic Jam* apparaît ensuite. Vous pouvez, si vous le désirez, interrompre la séquence animée et passer directement à l'écran-titre en appuyant sur Start. Appuyez à nouveau sur Start pour faire apparaître l'écran de sélection de jeu.

Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour sélectionner une option, puis validez votre choix en appuyant sur le bouton A, C ou Start. Pour revenir à l'écran-titre, appuyez sur B.

Game

① Choose from four classic Sonic games. Scroll LEFT or RIGHT with the D-Button and press Start or Button A or C to select. Pressing Button B returns you to the Title screen.

② After making your selection, the Start/Select screen appears.

Game Start

Choose from three different skill levels: Normal, Easy, or Original. Or choose Saved Game to return to a previously saved game (if you have one).

Spiel

① Vier klassische Sonic-Spiele stehen zur Auswahl. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Durch Drücken der Taste B wird wieder auf den Titelbildschirm zurückgeschaltet.

② Nachdem du deine Wahl getroffen hast, erscheint der Start/Auswahl-Bildschirm (Start/Select).

Game Start (Spielstart)

Wähle einen von drei Schwierigkeitsgraden aus: Normal (mittel), Easy (leicht), oder Original. Oder wähle Saved Game (gespeichertes Spiel), um zu einem vorher gespeicherten Spiel zurückzukehren (falls eines vorhanden ist).

Choix d'un jeu

① Choisissez l'un des quatre jeux classiques Sonic. Sélectionnez un jeu en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D, puis validez avec le bouton Start, A ou C. Pour revenir à l'écran-titre, appuyez sur le bouton B.

② Lorsque vous avez choisi un jeu, l'écran de départ/sélection apparaît.

Game Start (démarrage du jeu)

Cette option vous permet de choisir l'un des trois niveaux de difficulté suivants : Normal, Easy (facile) ou Original. Elle vous permet également de reprendre un jeu précédemment sauvegardé en choisissant Saved Game.

①



②



Extra Game

Don't want to go through the rigamarole of playing the game to get to the Special Stages? Think you can guide Sonic at a record pace? Come here for a fun break from the norm.

- Time Attack

This mode allows you to try and post record times for getting through scenes in the Sonic saga. Choose any Act by scrolling LEFT or RIGHT and UP or DOWN, then pressing Button A, C or Start to begin. The best times are listed. Can you beat them to make a mark for yourself?

Note: You must play each level first before being able to access them in the Time Attack mode.

- Special Stage

Here you can play the Bonus Stages from your favourite Sonic Games just as they appear in the original versions.

Extra Game (Zusatzspiel)

Hast du keine Lust, nochmal mit demselben Spiel anzufangen, um zu den Sonderetappen zu gelangen? Glaubst du, daß du Sonic mit Rekordtempo steuern kannst? Dann gönne dir diese lustige Unterbrechung von der harten Norm.

- Time Attack (Rekordzeit)

In diesem Modus kannst du versuchen, Rekordzeiten für die Absolvierung von Szenen der Sonic-Story aufzustellen. Wähle einen beliebigen Akt aus, indem du das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS und nach OBEN oder UNTEN drückst, und drücke anschließend Taste A, C oder Start, um anzufangen. Die Bestzeiten werden aufgelistet. Kannst du sie schlagen, um dir einen Namen zu machen?

Hinweis: Du mußt jede Etappe vorher gespielt haben, um sie im Modus "Time Attack" aufrufen zu können.

- Special Stage (Sonderetappe)

Hier kannst du die Bonusetappen deiner Sonic-Lieblingsspiele genauso spielen, wie sie in den Originalversionen erscheinen.

Extra Game (jeu supplémentaire)

Vous voulez brûler les étapes et accéder tout de suite aux étapes spéciales ? Vous pensez pouvoir guider Sonic à un train d'enfer ? Vous trouverez dans ce mode de quoi vous satisfaire !

- Time Attack (jeu contre la montre)

Dans ce mode, vous devez essayer de finir l'étape en un temps record. Sélectionnez un épisode en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE et le HAUT ou le BAS du bouton D, puis validez avec le bouton A, C ou Start. Vous pouvez voir les meilleurs temps à l'écran. Saurez-vous faire mieux ?

Remarque : Vous devez jouer chaque niveau avant de pouvoir y accéder en mode Time Attack.

- Special Stage (étapes spéciales)

Ce mode vous permet d'accéder directement aux étapes de bonus de vos jeux Sonic favoris. Tout y est comme dans la version originale.

Option

View the Digital Manual or customize your game. Scroll UP or DOWN with the D-Button and select by pressing Button A, C or Start. Press Button B to skip to EXIT and press Start to return to the Start Select screen.

- Digital Manual

The Digital Manual contains the original Genesis instruction manuals for the classic Sonic games. Instructions for the game can be viewed right on your TV screen. Flip forward through the pages by pressing Button R. Go back by pressing Button L. Print a bit hard to read? Zoom in by pressing Button A. Press Button C to zoom out. Button B exits to the Select Screen. Press Buttons X, Y, or Z to display the on-screen Menu Bar. It automatically disappears from the screen after a few seconds. Press Start to return to the Option menu.



Option (Optionen)

Damit hast du die Möglichkeit, im digitalen Handbuch (Digital Manual) nachzuschlagen oder bestimmte Spielmerkmale zu ändern. Drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Drücke Taste B, um nach EXIT (Ausgang) zu springen, und drücke dann Start, um auf den Start/Auswahl-Bildschirm (Start/Select) zurückzuschalten.

- Digital Manual (Digitales Handbuch)

Das digitale Handbuch enthält die Original-Genesis-Bedienungsanleitungen für die klassischen Sonic-Spiele. Die Spielanweisungen können direkt vom Fernsehschirm abgelesen werden. Um die Seiten vorwärts durchzublättern, drücke Taste R. Drücke Taste L, um zurückzublättern. Ist die Schrift etwas schwer zu lesen? Vergrößere den Ausschnitt durch Drücken der Taste A. Drücke Taste C, um herauszuzoomen. Mit Taste B schaltest du auf den Auswahlbildschirm um. Drücke eine der Tasten X, Y oder Z, um die Menüleiste auf dem Bildschirm anzuzeigen. Nach wenigen Sekunden verschwindet sie automatisch vom Bildschirm. Drücke Start, um auf das Optionenmenü (Option) zurückzuschalten.

Option

Ce mode vous permet de consulter le manuel numérique et de personnaliser le jeu. Sélectionnez une option en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D, puis validez votre choix avec le bouton A, C ou Start. Pour quitter ce mode, appuyez sur le bouton B ; pour revenir à l'écran de départ/sélection, appuyez sur Start.

- Digital Manual (manuel numérique)

Le manuel numérique contient les modes d'emploi des jeux Sonic classiques. Vous pouvez lire directement les instructions à l'écran. Pour feuilleter le manuel en avant, appuyez sur le bouton R. Pour le feuilleter en arrière, appuyez sur le bouton L. Si vous trouvez les caractères trop petits, appuyez sur le bouton A pour les agrandir. Si vous les trouvez trop grands, appuyez sur le bouton C. Le bouton B vous ramène à l'écran de départ/sélection. Pour afficher la barre de menus, appuyez sur la touche X, Y ou Z. La barre de menus disparaît automatiquement après quelques secondes. Appuyez sur Start pour revenir au menu Option.

- Time Out

This option allows you to play with or without an internal clock breathing down your neck. With the Time Out function on, you must clear the Act within 10 minutes or you lose one chance. With it off, you have an unlimited amount of time to get through the Act.

- Spindash

In *Sonic the Hedgehog*, you can play the game either in its original mode without the Spindash, or with the added Spindash function not found in the original.

Exit

Returns you to the Start/Select screen.

- Time Out (Zeitlimit)

Diese Option gibt dir die Wahl, entweder mit oder ohne Zeitlimit zu spielen. Wenn die Time Out-Funktion aktiviert ist, mußt du den Akt innerhalb von 10 Minuten absolvieren, anderenfalls verlierst du einen Versuch. Ist die Funktion deaktiviert, hast du eine unbegrenzte Zeitdauer zur Verfügung, um durch den Akt zu gelangen.

- Spindash (Drehschwung)

Das Spiel *Sonic the Hedgehog* kannst du entweder in seinem ursprünglichen Modus ohne den Drehschwung oder im erweiterten Modus mit zusätzlicher Drehschwung-Funktion spielen.

Exit (Ausgang)

Bringt dich zum Start/Auswahl-Bildschirm (Start/Select) zurück.

- Time Out (temps limite)

Utilisez cette option pour activer ou désactiver la minuterie. Lorsque la fonction Time Out est activée, vous devez terminer chaque épisode en 10 minutes ou vous perdez un jeu. Lorsqu'elle est désactivée, vous n'avez pas à vous préoccuper du temps.

- Spindash (ruée tourbillonnante)

Dans *Sonic the Hedgehog*, vous pouvez jouer soit dans le mode original sans le Spindash, soit avec la fonction de Spindash qui n'existe pas dans le mode original.

Exit (sortie)

Choisissez cette option pour revenir à l'écran de départ/sélection.

Sonic & Knuckles Lock-On

This is a special feature which allows you to play the original *Sonic & Knuckles* game, or couple it with any of the other Sonic games to play with Knuckles. Choose the *Sonic & Knuckles* game. A Lock-On select screen then appears. Scroll LEFT or RIGHT through the selections and press Button A, C, or Start to select. Choose No LockOn to play *Sonic & Knuckles* by itself.

Note: *Sonic the Hedgehog* locked on with *Sonic & Knuckles* allows you to play various bonus levels similar to the Special Stages of *Sonic the Hedgehog 3* and *Sonic & Knuckles*.

Ankoppeln von Sonic & Knuckles

Diese Sonderfunktion ermöglicht es dir, das Spiel *Sonic & Knuckles* entweder in seiner ursprünglichen Version zu spielen, oder es mit jedem der anderen Sonic-Spiele zu koppeln, um mit Knuckles zu spielen. Wähle das Spiel *Sonic & Knuckles* aus. Daraufhin erscheint der Lock-On-Auswahlbildschirm. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Wähle No LockOn, um *Sonic & Knuckles* allein zu spielen.

Hinweis: Wenn du *Sonic the Hedgehog* mit *Sonic & Knuckles* koppelst, kannst du verschiedene Bonusetappen ähnlich den Sonderetappen von *Sonic the Hedgehog 3* und *Sonic & Knuckles* spielen.

Combinaison Sonic & Knuckles

Cette fonction spéciale vous permet de jouer au jeu *Sonic & Knuckles* original ou de le combiner avec un autre jeu Sonic pour jouer avec Knuckles. Choisissez le jeu *Sonic & Knuckles*. Un écran de sélection de combinaison s'affiche. Sélectionnez une option en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D et validez avec le bouton A, C ou Start. Choisissez No LockOn (pas de combinaison) pour jouer à *Sonic & Knuckles* seul.

Remarque : Lorsque *Sonic the Hedgehog* est combiné avec *Sonic & Knuckles*, vous pouvez accéder à divers niveaux de bonus similaires aux étapes spéciales de *Sonic the Hedgehog 3* et de *Sonic & Knuckles*.



Sonic World

Sonic World is a special game in which you can look back on the salad days of Sonic the Hedgehog. You can also challenge yourself by going on missions in search of a variety of objects. Throughout Sonic World are exhibit buildings documenting Sonic's past. Walk up to a building's door and press Button A, B, or C to enter.

Sonic World

Sonic World ist ein besonderes Spiel, in dem du auf die unschuldigen Jugendtage von Sonic the Hedgehog zurückblicken kannst. Du kannst dir auch selbst eine Herausforderung stellen, indem du dich in Sondermissionen auf die Suche nach den unterschiedlichsten Objekten begibst. Überall in Sonic World gibt es Gebäude mit Ausstellungsstücken, die Sonics Vergangenheit dokumentieren. Geh auf die Tür eines Gebäudes zu, und drücke Taste A, B oder C, um einzutreten.

Sonic World

Dans Sonic World, vous pouvez revivre les années de jeunesse de Sonic the Hedgehog. Vous pouvez également vous lancer un défi à vous-même en essayant de ramener les objets que l'on vous demande avant la fin du compte à rebours. Tout au long de Sonic World, vous verrez des bâtiments évoquant le passé de Sonic. Pour entrer dans un bâtiment, dirigez-vous vers la porte et appuyez sur le bouton A, B ou C.



① Character House

Get the low-down on Sonic and his buddies. A whole portfolio of drawings of the gang, plus interesting trivia is all here. There are two entrances; one for Sonic and his pals and another for Dr. Robotnik and his Badniks. Once inside, scroll through the display options by pressing the D-Button UP or DOWN. Select by pressing Button A or C. Exit by pressing Button B. Scroll forward through the drawings by pressing Button L or R to turn the pages of the portfolio LEFT or RIGHT. Buttons X, Y or Z display the on-screen prompts (which disappear automatically after a few seconds).

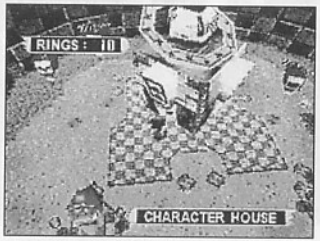
① Character House (Spielfigurenhaus)

Suchst du Informationen über Sonic und seine Kumpels? Hier findest du eine komplette Kollektion von Zeichnungen der Clique sowie interessanten Krimskrams. Es gibt zwei Eingänge: einen für Sonic und seine Kumpels und einen anderen für Dr. Robotnik und seine Badniks. Sobald du drinnen bist, drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um die Anzeige-Optionen durchlaufen zu lassen. Drücke anschließend Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B. Laß die Zeichnungen durchlaufen, indem du die Taste L oder R drückst, um die Seiten der Aktenmappe nach LINKS oder RECHTS zu wenden. Mit der Taste X, Y oder Z werden die Bildschirmmeldungen angezeigt (die nach wenigen Sekunden automatisch verschwinden).

① Character House (la maison des personnages)

Dans cette maison, Sonic et ses amis pourront trouver de précieux renseignements. Vous trouverez dans cette maison l'album de dessins du gang et d'autres objets intéressants. La maison possède deux entrées : une pour Sonic et ses amis, l'autre pour le Dr Robotnik et ses Badnicks. Une fois à l'intérieur, choisissez une option en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D et validez avec le bouton A ou C. Pour quitter la maison des personnages, appuyez sur le bouton B. Tournez les pages de l'album de dessins à GAUCHE ou à DROITE en appuyant sur le bouton L ou R. Appuyez sur le bouton X, Y ou Z pour afficher les messages-guides (ils disparaissent automatiquement après quelques secondes).

①



② Music Shop

Feel a need to hear the tunes from those classic Sonic games? You've come to the right place. Listen to sound effects and background music from all the games in the Sonic Jam compilation. Choose the game title by scrolling UP or DOWN. Press Button A or C to select. In the next window, scroll UP or DOWN to select BGM or SE. Press the D-Button LEFT or RIGHT to select a track and press Button A or C to play the music or sound effect. Exit by pressing Button B.

② Music Shop (Musikladen)

Hast du das Bedürfnis, die Melodien von jenen klassischen Sonic-Spielen zu hören? Dann bist du hier richtig. Hier kannst du die Soundeffekte und Hintergrundmusik von allen Spielen in der Sonic Jam-Sammlung hören. Wähle den Spieltitel aus, indem du das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN drückst. Drücke Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Drücke das Steuerkreuz im nächsten Fenster nach OBEN oder UNTEN, um BGM (Hintergrundmusik) oder SE (Soundeffekt) anzuwählen. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um einen Titel auszuwählen, und drücke anschließend Taste A oder C zur Wiedergabe der Musik oder des Soundeffekts. Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B.

② Music Shop (l'atelier de musique)

Dans l'atelier de musique, vous pourrez écouter les morceaux des jeux Sonic classiques. Vous pourrez également entendre les effets sonores et la musique de fond de tous les jeux de Sonic Jam. Sélectionnez un titre de jeu en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D et validez avec le bouton A ou C. Dans la fenêtre suivante, appuyez sur le HAUT ou BAS du bouton D pour choisir BGM (musique de fond) ou SE (effets spéciaux). Appuyez sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D pour choisir une plage sonore et sur le bouton A ou C pour valider. Pour quitter l'atelier de musique, appuyez sur le bouton B.

②



③ Movie Theater

Sit back and wallow in the odoriferous olio of popcorn and candy while you review a few reels of Sonic cartoons and commercials of yore. Scroll through the selections by pressing the D-Button UP or DOWN. Select by pressing Button A or C. Stop the movie any time by pressing Start. Exit by pressing Button B.

④ Art Gallery

No stuffy impressionist swill here, but you can gaze upon renderings of Sonic and his pals. Scroll UP or DOWN to choose which collection you want to view. Select by pressing Button A or C. Look through the art by pressing Button L to go backwards or R to go forward. Buttons X, Y or Z display the on-screen prompts (which disappear automatically after a few seconds). Exit by pressing Button B.

③



③ Movie Theater (Kino)

Lehne dich zurück und schwelge in dem wohlriechenden Duft von Popcorn und Bonbons, während du dir ein paar Spulen alter Sonic-Cartoons und Werbespots anschaust. Durchstöbere das Anbgebot, indem du das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN drückst. Drücke anschließend Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Durch Drücken von Start kannst du den Film jederzeit stoppen. Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B.

④ Art Gallery (Kunstgalerie)

Hier gibt es keinen langweiligen impressionistischen Kram, aber du kannst dir Bilder von Sonic und seinen Kumpels ansehen. Drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um die gewünschte Kollektion auszuwählen. Drücke anschließend Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Betrachte die einzelnen Kunstwerke entweder rückwärts durch Drücken der Taste L oder vorwärts durch Drücken der Taste R. Mit der Taste X, Y oder Z werden die Bildschirmmeldungen angezeigt (die nach wenigen Sekunden automatisch verschwinden). Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B.

③ Movie Theater (le cinéma)

Calez-vous confortablement dans votre fauteuil et visionnez quelques bobines de dessins animés de Sonic et de publicités du temps jadis dans l'odeur des popcorn et des caramels. Faites votre choix en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D et validez avec le bouton A ou C. Pour arrêter le film, appuyez sur Start. Pour quitter le cinéma, appuyez sur le bouton B.

④ Art Gallery (la galerie d'art)

Ce n'est peut-être pas la galerie des impressionnistes, mais les œuvres représentant Sonic et ses amis sauront vous plaire. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour choisir une collection, puis validez avec le bouton A ou C. Regardez les œuvres en appuyant sur le bouton L pour reculer et sur le bouton R pour avancer. Appuyez sur le bouton X, Y ou Z pour afficher des messages-guides (ils disparaissent automatiquement après quelques secondes). Appuyez sur le bouton B pour quitter la galerie d'art.

④



⑤ Hall of Fame

Traipse down memory lane and learn about the history of Sonic the Hedgehog. Scroll through the entries by pressing the D-Button UP or DOWN.

⑤ Hall of Fame (Ruhmeshalle)

Hier kannst du in Erinnerungen schwelgen und Näheres über die Geschichte von Sonic the Hedgehog erfahren. Durchsuche das Anbgebot, indem du das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN drückst.

⑤ Hall of Fame (le temple de la renommée)

Remontez le temps et apprenez l'histoire de Sonic the Hedgehog. Faites votre choix en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D.

⑤



World Mission

① Sonic World is rife with rings, points and other things. Go on a mission to collect as much as you can in a pre-determined time limit.

② When you first enter Sonic World, a red and white trampoline appears directly in front of Sonic. Jump on this to reveal the Mission List. Once you jump off the trampoline, your timer starts ticking and the mission has begun. After you've found what you've been sent to hunt down, return to the trampoline to stop the clock. Did you return in time? If not, you have to try again. After each successful run, a new object to find is revealed. A special surprise awaits you if you can successfully find all the objects. Will you be rewarded?

World Mission (Weltmission)

① Sonic World ist voll mit Ringen, Punkten und anderen Dingen. Begebe dich auf eine Entdeckungsreise, um so viele Gegenstände wie möglich in einem vorgegebenen Zeitlimit einzusammeln.

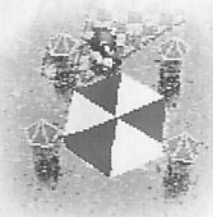
② Wenn du Sonic World zum ersten Mal betrittst, erscheint ein rotweißes Trampolin direkt vor Sonic. Spring drauf, um die Auftragsliste (Mission List) zum Vorschein zu bringen. Sobald du vom Trampolin herunterspringst, fängt die Uhr an zu ticken, und der Auftrag hat begonnen. Nachdem du das Gesuchte gefunden hast, mußt du zum Trampolin zurückkehren, um die Uhr anzuhalten. Hast du es rechtzeitig geschafft? Wenn nicht, mußt du es nochmal versuchen. Nach jedem erfolgreichen Lauf wird ein neuer Suchgegenstand bekanntgegeben. Eine besondere Überraschung erwartet dich, wenn es dir gelingt, alle Gegenstände zu finden. Wirst du belohnt werden?

World Mission (mission mondiale)

① Sonic World cache une multitude d'anneaux, de points et d'autres objets. Vos missions consisteront à ramener ce que l'on vous demande en un temps donné.

② Lorsque vous entrez pour la première fois dans Sonic World, un trampolino rouge et blanc apparaît devant Sonic. Sautez dessus pour voir la liste d'objets des missions. Lorsque vous descendez du trampolino, le compte à rebours se met en marche : votre mission a commencé. Après avoir trouvé ce que l'on vous a envoyé chercher, retournez au trampolino pour arrêter le compte à rebours. Parviendrez-vous à le faire à temps ? Si vous revenez trop tard, vous n'aurez plus qu'à recommencer. Après chaque mission accomplie, un nouvel objet à trouver vous est indiqué. Une surprise spéciale vous attend si vous trouvez tous les objets. Réussirez-vous à décrocher la récompense ?

①



②

